УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
75 років
Служби Народові

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація: "Svoboda", 81-83 Grand St. Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюзу: 435-8740
— Тел. з Ню Йорку: —
BArcly 74125
УНСоюзу: BArcly 7-5337

РІК LXXVI. Ч. 7. TWO SECTIONS (SECTION 1) ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК, СУБОТА, 11-го СІЧНЯ (JANUARY) 1969 No. 7. VOL. LXXVI.

— КОРОТКІ ВІСТІ —

П'ятниця, 10 січня 1969

В АМЕРИЦІ

СЕНАТОР ЮДЖІН МЕККАРТІ ТВЕРДИТЬ, що сенатор Роберт Ф. Кеннеді обіцяв йому в березні минулого року, що не буде проти нього виступати та старатися про номінацію на кандидата на президента. Про цю справу пишеться в книжці двох англійських журналістів, яка має появитися 22-го січня ц. р., і в якій вміщено інтерв'ю цих журналістів із сенатором МекКарті, який у вересні 1968 р. був в Лондоні. Сенатор МекКарті заявляв сенаторові Кеннеді, що він не буде старатися про кандидатуру в 1972-му році, а сенатор Кеннеді на це сказав: „Кажу вам, що говорю всім. Я не кандидую цього року. Можете бути певні в цьому".

І ЦЬОГО РОКУ СЕНАТ СТАРАТИМЕТЬСЯ змінити 22 число своїх правил, згідно з яким припинити дискусію можна тільки тоді, коли цей внесок підтримає більшість двох третіх присутніх сенаторів. Цей реґулямін дозволяє малому числу сенаторів вести дебати за допомогою обструкції необмежений час та тим способом не допустити до ухвалення небажаного для обструкціоністів законопроєкту. Цього року ставитимуть внесок, що припинити дискусію можна було б більшістю не двох третіх, а трьох п'ятих голосів. За таку зміну висловилися сенатори Гарт із Мишиґену і Джевітс із Ню Йорку. Віце - президент Гомфрі також за цю зміну.

МІСЬКА ЛІҐА ПРОТИ АНТИСЕМІТИЗМУ негрів і порторіканців. Виконний директор Крайової Міської Ліґи в Ню Йорку Вітні М. Янґ гостро виступив проти антисемітських заяв негритянських і порторіканських провідників, твердячи, що антисемітизм шкодить розв'язуванню різних громадських проблем, в тому і справі децентралізації шкільної адміністрації в Ню Йорку. В одному журналі писалося, що „негри й порторіканці не можуть довго терпіти, щоб жидівські вчителі некомпетентно навчали їхніх дітей". Подібно висловився був і негр Вілліям О. Марлі, нарікаючи на це, що жиди не допускають до шкільництва негритянських вчителів.

НЮЙОРКСЬКИЙ ГУБЕРНАТОР РОКЕФЕЛЛЕР предложив стейтовій Леґіслятурі стейтовий бюджет на 1969-1970-ий рік в сумі 6,400,000,000 дол., на 17 відсотків більший як в цьому фінансовому році, в якому стейтовий бюджет виносить 5,500,000,000 дол. Губернатор пропонує зменшити всі видатки на 5 відсотків та збільшити стейтові податки на 3 відсотки. Рокефеллер стверджує, що хоч зменшує видатки й збільшує податки, то все ж таки треба збільшити бюджет, бо виникли нові стейтові потреби, які стейт мусить фінансувати. Більші стейтові податки обов'язували б від 1-го квітня 1969 року.

ГОЛОВА ДЕМОКРАТИЧНОГО КРАЙОВОГО Комітету Лоренс О'Брасн повідомив про резиґнацію зі свого становища. Його наступника мають вибрати на зборах цього ж Комітету, які відбудуться в найближчий вівторок 14-го січня. Як можливих кандидатів на цей пост називають колишнього губернатора Північної Каролайни Террі Сенфорда і сенатора Фреда Р. Гарріса з Оклагоми. Пропозицію внесе віце - президент Гюберт Гомфрі, як титулярний голова Демократичної Партії. О'Брасн заявив, що він резиґнує, щоб зайняти визначне місце в бизнесі. Як голова Комітету він не діставав жадної грошової заплати.

У СВІТІ

ГОЛЛЯНДСЬКИЙ ЄПИСКОПАТ І ВІРНІ ОДВЕРТО ЗБУНТУВАЛИСЬ проти авторитету Папи Павла VI, як автора Енцикліки, що рішуче забороняла будь-які штучні засоби, націлені на обмеження народин. 9 голляндських єпископів Римо - Католицької Церкви солідаризувались із рішенням мирян, членів так званої Пасторальної Ради, які прийняли резолюцію, що арґументи згаданої Енцикліки „не переконливі". Світські члени тієї Ради підтримали також первісний текст Катехизму, засудженого Ватиканом. У цій справі 9 єпископів стримались від голосування.

ІЗРАЇЛЬ РОЗПОЧАВ переселювати всіх арабів з містечка Квантара над Суезьким каналом, у смузі, що її ізраїльці окупували після війни в червні 1967 року. Ізраїльські власті перевозять вантажними автами 243 арабські родини до містечка Ель Аріш. За причину подано острах, що обстрілювання Квантари єгипетською артилерією з-поза другого берега Суезького каналу може спричинити смерть і поранення серед цивільного населення.

ІЗРАЇЛЬ ЗАПЛАТИВ уже Франції коло 100,000.000 дол. за літаки й іншу зброю, що її Франція відмовилася тепер доставити, визнавши Ізраїль „аґресором" супроти арабських держав. Ізраїльський уряд нараджується — чи вимагати звороту тих грошей, чи чекати, коли зміниться політика Франції, — а вона напевне зміниться після смерти де Ґолля.

ПАКІСТАН ЗАПРОТЕСТУВАВ на конференції Британського Коммонвелту у Лондоні проти обмеження окремим законом права в'їзду до Британії пакістанських та інших кольорових людей з Азії, як теж проти дискримінації їх в різних ділянках життя в Британії. Прем'єр Гаролд Вільсон промовчав факт того іміґраційного закону, а покликався на закон, який забороняє расову дискримінацію на праці і щодо помешкання. Однак він застерігся, що британський уряд не може заборонити пресі писати, що вона хоче, ані теж не має впливу на такі „феномени", як біло - расистський консервативний посол Інок Повелл.

ІТАЛІЯ ЗВЕРНУЛА Етіопії пам'яткову статую мідяного лева з короною, що її італійці вивезли були з Етіопії в 1937 році після своєї переможної виправи проти тієї африканської країни. Залишився ще в Італії, в Римі, високий на 83 стопи обеліск, що його також вивезли були, але італійський уряд запропонував дати відшкодування за нього, бо кошт розмонтування того обеліска й перевезення його надто високий.

ПАНІ АРИСТОТЕЛЬ ОНАССІС не дістає вже вдовиної пенсії в сумі $10,000, яка, згідно з законом, їй належалася. Оце повідомлення закінчує дискусію, чи їй належалася пенсія після того, як вона вийшла заміж за Онассіса. Дехто твердив, що вдови по президентах мають право на пенсію тільки так довго, як довго вони є вдовами, і тратять його після того, як вдруге одружуються. Інші правники твердять, що їм належиться пенсія як особам, а не як вдовам, і тому вони мають право на пенсію і після одруження. Пані Онассіс вислала була листа в жовтні м. р., з просьбою, щоб припинити виплачувати їй пенсію.

В столиці ЗСА овацiйно вітали астронавтів Аполло 8

Вашинґтон. В четвер 9-го січня Вашинґтон оваційно вітав астронавтів Аполло 8 полковника Френка Бормана, капітана Джеймса Ловелла та підполковника Вілліяма Андерса. Ці американські астронавти перші долетіли до району Місяця та 10 разів кружляли довкола нього й фотографували його поверхню, щоб можна було вибрати найкраще місце для тих астронавтів, які в липні цього року мають полетіти на Місяць та його досліджувати. Астронавти Аполло 8 на запрошення президента Джансона відвідали Білий Дім, де їх відзначив Президент медалями за Визначну Службу Національної Аеронавтичної і Космічної Адміністрації. Президент хвалив відважних дослідників космосу, які визначно збільшили можливості дальших успіхів в цій ділянці. Астронавти парадно їхали у відкритому авті по Пенсилвенійській авеню, де їх овацiйно вітали присутні на вулицях особи в полуденковому часі. Після того астронавти Аполло 8 були овацiйно привітані в Конґресі, куди зійшлися разом обидві Палати, члени Найвищого Суду ЗСА, члени Президентового кабінету, та дипломатичний корпус. Полковник Борман виголосив 12 мінутову промову, в якій дякував за таке щире вітання сенаторам і конґресменам і за те, що вони схвалили на космічну програму $24 більйони на досліди космосу. Полковник Борман висловив надію, що за кілька років матимемо на Місяці постійну дослідну стацію, як це тепер в Антарктиді. В п'ятницю 10 січня астронавти Аполло 8 мали відбути параду по П'ятій авеню в Ню Йорку та бути на бенкеті, що його в їхню пошану влаштувати мало місто Ню Йорк.

Ніксон промовляиме на з'їзді з нагоди 20-тиріччя НАТО

Вашинґтон. — 10-12 квітня ц. р. відбудеться у Вашинґтоні з'їзд з участю, вірогідно, голів урядів членських держав Північно-атлантійського Союзу (НАТО) з нагоди 20-тиріччя тієї найбільшої західньої оборонної організації. Підписали її 4 квітня 1949 року, але святкування її 20-их роковин пересунено на тиждень, бо на 4 квітня припадає Велика П'ятниця. Президент Р. Ніксон виголосить до приявних промову. За статутом НАТО — членські держави мають право зголосити в 20 років після підписання договору своє виступлення з Союзу. Не відомо, як поведеться Франція. На тому з'їзді рішать теж напевне перевести деякі статутові зміни. З уваги на добре знання всіх цих справ, новопризначений державний секретар Вілліям Роджерс просив теперішнього амбасадора в головній квартирі НАТО в Брюсселі (раніше в Парижі) Гарляна Клівленда залишитися на свому становищі найменше до травня ц. р. Це третій дипломат з часу урядування приз. Джансона, що його Р. Ніксон просить залишитись: попередніми були амбасадор дор у Південному В'єтнамі Елсворт Банкер і амбасадор в Парижі С. Шрайвер.

В грудні число затруднених становило 76.9 мільйона

Вашинґтон. — Департамент Праці повідомляє, що в грудні минулого року число затруднених виносило 76.9 мільйона, що є рекордом для того місяця, коли внаслідок морозів зменшується число робітників при будовах і в рільництві. Число безробітних в грудні 1968 р. було найменше впродовж останніх 15 років і виносило тільки 3.3 відсотка всіх робітничих сил країни. Для цілого 1968 року відсоток безробітних становить 3.6. Президент елект Ніксон застає дуже добрий стан економіки, якій загрожує інфляція, і новообраний президент заявив, що боротьбу проти неї уважає за найважливішу проблему перед собою. Відсоток безробітних зменшився і між негритянським населенням. В 1967 р. він становив 7.4, а в 1968 р. зменшився до 6.7. Зменшилося число довготермінових безробітних, які не мають праці довше як 15 місяців, і воно в грудні виносило 323,000, найменше в останніх кількох роках. В грудні не мали праці 2.4 мільйона, а в 1967-му році безробітних в тому самому часі було 2.7 мільйона.

Дереворити українського мистця на виставці в Тегерані



Яків Гніздовський

Тегеран, Іран. — З ініціятиви столичного Ірансько-Американського Товариства і за підтримкою Інформаційної Аґенції ЗСА в Тегерані відбулася виставка сучасної американської графіки. Між репрезентованими 40 мистцями на виставці представлені дереворити видатного українського мистця Якова Гніздовського. Дбайливо виданий каталог іранською та англійською мовами з обох сторін обкладинок прикрашений його дереворитами „Дерево" та „Вівці". У двомовних біографічних даних та характеристиках мистців зазначено, що Яків Гніздовський походить з України, названі головніші виставки та відзначення Я. Гніздовського з зазначенням, що „його дереворити варті того, щоб студіювати кожний інч кожного твору, такі вони працьовиті і так позначені щирим поетичним відношенням до природи". В ілюстрованому тегеранському журналі „Маржей" — „Тепер" у ч. 9 з вересня 1968 року була поміщена фоторепродукція дереворту Якова Гніздовського „Вівці", до якої доданий довший текст іранською мовою. Також у спеціяльному інформативному виданні ЮСІА у Вашинґтоні, Д. К. „Програма графічного мистецтва" ч. 3 на стор. 5 опубліковано довгий список міст і країн, де виставляються тепер окремі праці Якова Гніздовського: Анкара, Будапешт, Маніла, Індія, Кольомбія, Каракас, Атени, Каїр, Бейрут, Монтреаль, Тель Авів, Туніс, Ізмір, Токіо, Монтевідео, Котону, Аккра в Африці, Рим, в тому й „Іриси" — у Аммані й Москві.

КОНФЕРЕНЦІЯ КОММОНВЕЛТУ В ЛОНДОНІ



У Лондоні, в Марльборо Гавз, відбувається конференція 27-ох членів Британського Коммонвелту, себто колишніх британських доміній і колоній та посілостей, які усамостійнились, але залишились в свобідному зв'язку з Британією пов'язані здебільша символом британської королеви, і внаслідку користуються різними дипломатичними та торговельними привілеями. Між приявними є м. і. прем'єр Канади П'єр Еліо Трудо та прем'єри або міністри закордонних справ Кіпру, Індії, Пакістану, Маляйзії, Цейльону і багатьох інших азійських і африканських держав.

Південний В'єтнам відмовляється переговорювати з В'єтконґом на базі рівности

Сайґон. — Президент Південного В'єтнаму Нґуєн Ван Тіє заявив, що Південний В'єтнам рішуче не візьме участи у Паризькій конференції, якщо він мав би опинитися там разом із т. зв. Фронтом Національного Визволення, себто В'єтконґом, як рівний із рівним. Зате він ствердив, що уряд Південного В'єтнаму може переговорювати з Фронтом Національного Визволення, як з опозиційним табором. Нґуєн Ван Тіє заперечив, наче б Південний В'єтнам був винуватий у тому, що Паризька конференція опинилась у сліпій вулиці. Південний В'єтнам, мовляв, пропонував різні компромісові розв'язки, але ні одної з них Північний В'єтнам не прийняв і з свого боку не поступився ані на крок. Тим часом у Парижі самі делеґати Фронту Національного Визволення здискредували себе і здемаскували, як насправжні 100% комуністи, створені й утримувані Північним В'єтнамом. Паризький комуністичний щоденник „Ль'Юманіте" приніс на першій сторінці широке звідомлення про відвідини голови названого Фронту, Трана Буу Кієма, в головній квартирі французької компартії, і про його промову із прославлюванням зв'язків французьких комуністів із „в'єтнамськими комуністами й іншими патріотами". Дотепер делеґати Фронту Національного Визволення у Парижі намагалися робити враження, наче вони не мають нічого спільного з північно-в'єтнамськими комуністами і являють собою бльок різних південно - в'єтнамських „патріотів'.

СССР і Франція хочуть накинути Ізраїлеві мир по арабській лінії

Об'єднані Нації. — Гарячкова метушливість совєтської дипломатії в справі Близького Сходу має на цілі приєднати до свого пляну Уряд през. Джансона в останніх днях його існування, щоб поставити неначе перед доконаний факт новий Уряд Ніксона. За твердженням акредитованих в Об'єднаних Націях журналістів — совєтський плян передбачує обов'язкове продиктування Ізраїлеві, щоб той виконав постанову Ради Безпеки з 22 листопада 1967 року й звільнив усі окуповані ним арабські землі, — Ізраїль не хоче зробити це без переведення таких кордонних коректур, які давали б ґарантію, що арабські сусіди знову не повторять своїх приготувань до війни проти Ізраїлю з р 1967. Совєти уважають, що достаточною ґарантією для Ізраїлю буде підписання арабськими державами документу, що вони не вважають себе у воєнному стані з Ізраїлем. Зате Ізраїль мав би дістати право користуватись протокою Акаби, але Совєти не говорять виразно щодо права Ізраїлю до плавби Суезьким каналом. Найголовніше, що СССР погодився з Францією, що ті обидві держави дадуть свої з'єднання до „міжнародного війська", яке вислано б на Близький Схід, на Синайський півострів, але те військо знову таки підлягало б насправді Єгиптові, будучи на єгипетській території, і мусіло б залишити Синайський півострів на вимогу Єгипту, — як це сталося у 1967 р. ЗСА отягаються із своєю згодою на такий плян, який „заднім ходом" ввів би Совєти на Близький Схід.

Збанкрутував журнал „Сатердей Івнінґ Пост", хоч мав 3.5 мільйона тиражу

Ню Йорк. — Президент Компанії Сатердей Івнінґ Пост Мартин С. Акерман повідомив 9 січня, що припиняється видавання журналу „Ди Сатердей Івнінґ Пост". Цей журнал появлявся від 1821-го року, і під час своєї 147-річної історії в деяких роках був домінуючим журналом в ЗСА. Український читач напевно здивується, коли дізнається, що цей журнал мусів зліквідуватися, хоч мав 3.5 мільйона передплатників. В цій країні періодичні публікації живуть не передплатою, тільки прибутком із оголошень. „Сатердей Івнінґ Пост" був двотижневиком. Її передплатники будуть діставати журнал „Лайф" за ті гроші, що їх вплатили на передплату.

Українські колядки лунали в етері на українське Різдво

Ню Йорк. — Впродовж цілої години увечорі 6 січня лунали українські колядки і щедрівки з радіовисильні в Ню Йорку, на радіопрограмі „Гомін України", якою проводить д-р М. Сидор-Чарторийський. Заходами Українського Відділу Асоціяції Модерних Мов у Канаді, у Вінніпеґу того ж вечора трансльовали українські колядки і різдвяні привіти з двох місцевих радіостанцій, у тому й Богослуження з церкви св. Юрія. 6 і 7 січня в Торонті програма „Пісня України" надавала різдвяні послання Владик та колядки, а також різдвяну програму для дітей. У Філядельфії всі українські радіогодини надавали відповідну Різдвяну праграму, у виконанні відомих акторів Марії Лисяк і Богдана Паздрія було передано на радіопраграмі ім. Т. Шевченка під керівництвом мґр. Утриска Різдвяний нарис Олега Лисяка. Крім того, спеціяльно підготовані заходами місцевого Відділу ООЧСУ радіопрограми для українських вояків у В'єтнамі були надані 7 січня із Сайґону, із Тайпею-Формози, а також із Мадриду. У Вашинґтоні, Д. К. 6 січня відбулась українська Різдвяна програма передана заходами „Години українських мелодій" Р. Мариновича, а також телевізійна програма на каналі 14, із святковими привітами, колядками, розповіддю про українські різдвяні звичаї і традиції в Америці. Також у Ню Йорку Р. Маринович передавав Різдвяну програму ще 4 січня. Великий Різдвяний концерт був переданий, з англомовними поясненнями, через радіостацію ООЧСУ в Честері, Па. Подібні святкові радіопрограми були передані у багатьох містах в Америці й Канаді, де є українські радіогодини.

Інститут ім. В. Липинського видав третій том документів про події в Україні 1914-1922

Філядельфія. — Заходами й у видавництві Східньо-Европейського Дослідного Інституту ім. В. Липинського, що його очолює ред. Євген Зиблікевич, появився німецькою мовою третій том збірника матеріялів і документів п. н. „Події в Україні 1914-1922, їх значення і їхнє історичне тло". Упорядником цього тому, як і двох попередніх, що вийшли минулими роками, був Теофіль Горникевич. Опубліковані тепер документи, що зберігаються у віденських державних архівах, охоплюють події від квітня 1918 року до кінця жовтня 1918 року, в тому числі такі, як проголошення Павла Скоропадського гетьманом України і його політика, консолідація й українізація державного апарату, скріплення державної влади, розбудова українського початкового, середнього й високого шкільництва, намагання створити регулярну українську армію, ратифікація Берестейського договору, дружніх взаємин із сусідніми державами і дипломатичних зв'язків із закордоном. Видано цей третій том на 704 сторінках друку, в твердій полотняній оправі. Усіх документів в цьому томі 959 і він завершується докладним реєстром імен і тем.

Появився з друку 23-ій зошит словникової частини „Енциклопедії Українознавства"

Сарсель. — Ще в грудні мин. року вийшов з друку 23-ий зошит гаслової „Енциклопедії Українознавства", що її видає Наукове Товариство ім. Шевченка за головною редакцією проф. д-ра Володимира Кубійовича. Виданий тепер зошит охоплює гасла і статті, починаючи від Низького Бескиду до Олександрівського буровугільного району. З більших статтей в цьому 23-му зошиті вміщені статті: Никопільський манґановий басейн; Німці на Україні; Новаківський Олекса; Новгород Великий; Новгородсіверський патріотичний гурток; Номенклятура; Норманська теорія; Нумізматика; Ню Йорк; Область; Обновленці; Оборонна промисловість; Община; Огоновський Омелян; Одеса; Одяг; Озера; Озівське море; Олександер І та інші. В опрацьовуванні тих статтей брали участь: А. Білинський, Л. Бурачинська, І. Витанович, В. Голубничий, С. Гординський, М. Ждан, Б. Кравців, В. Кубійович, Б. Левицький, О. Оглоблин, С. Процюк, В. Радзикевич. Згідно з повідомленням бюлетеню „Вісті з Сарселю", закінчується друкування 24 зошита (на літери Ол-Пед.) гаслової „Енциклопедії Українознавства".

МОЛОДІ ПРАЦІВНИКИ „САМОПОМОЧІ" В ЧИКАГО



Сидять (зліва): Людмила Ревенко, Ярослав Ганкевич і Наталія Пилип'юк; стоять (зліва): Юрій Матвіїшин, Марія Чочула, Марія Ґула, Валентина Пошиваник і Остап Капуба Неприявні: Геновефа Михальцевич — секретарка та співпрацівники Дирекції: Роксоляна Гарасимів, Уляна Гриневич, Іван Ґула та Ігор Матвіїшин.

(Гл. стаття: „Молодь в допомозі українському господарству" на ст. 2-ій в цьому числі).

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY
FOUNDED 1893
Ukrainian newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 9118.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Черговий підступ

За офіційними статистичними даними в УССР нараховується нині 31 703 села, або „сільські населені пункти" „Після перемоги колгоспного ладу, — сказано в „Молоді України" з 15 грудня, — „українські села змінили своє обличчя". Щоб перетворити їх у селища, які нагадували б міста, на підставі рішень березневого пленуму ЦК КПСС з 1965 р., вирішено зліквідувати щонайменше 10 000 українських сіл. Намічені до ліквідації села нібито не відповідають плянові, бо вони занадто малі або ж лежать задалеко від міських центрів. Мешканців таких сіл будуть звозити в „укрупнені села", а разом з тим насадять в них і бюрократів, переважно з чужонаціонального елементу. У листах з України повідомляють, що в селах навіть міліціонери — не українці, а здебільшого росіяни, бо режим не довіряє українцям зброї.

Газета „Молодь України" повідомляла, що в „УССР визнано перспективними 20 000 сільських населених пунктів", а інші, як „безперспективні", будуть зліквідовані. За здійснення цього чергового пляну, скерованого на нищення традиційного українського села, як основи національної субстанції, режим взявся із дійсно великим „запалом": вже тепер понад 50 заводів почали випускати залізобетонні збірні конструкції, з допомогою яких ставлення невеликого будинку відбувається за кілька днів. На працю кинено понад 300 000 будівельників. Пляни перебудови, новобудови чи ліквідації сіл складають 85 організацій.

Совєтська преса не подає назв десяти тисяч українських сіл, які визнано „безперспективними". Не вказує точно і на те, чи вони будуть зліквідовані за помахом руки і земля під ними розорана під колгоспне поле... Не згадується й про морально - етичну сторінку: кожна людина найбільше любить місце, де побачила Божий світ, де вчилась, де поховані її предки...

Під маркою покращання життя колгоспників, які все одно мусять вставати до схід сонця за мізерну оплату, чи живуть у селі, чи в селищі „міського типу", Москва наважилась на ще один антинародний крок в Україні — на дальше підтинання сил українського народу.

Сірхан перед судом

22 листопада 1963 року на вулиці Далласу, в Тексасі, згинув від куль з далекобійного кріса на 46-му році життя президент Джан Ф. Кеннеді. Арештованого через дві години після того під закидом убивства Лі Гарвея Освалда застрелив двома днями пізніше таки ще на терені місцевого суду Джек Рубі. Засуджений на смерть, він ще правувався, але 3 січня 1967 помер, за офіційним повідомленням, внаслідок пістряка. І тому таємниця вбивства Джана Кеннеді по нинішній день не розгадана, бо невідомо, хто і що штовхнуло Освалда до того атентату і якими він керувався мотивами. Але найкращий з усіх лікарів — час — загоює всі рани, і поволі затерлося страхітливе враження після трагедії в Далласі. Аж ось 5 червня 1968 року в готелі „Амбасадор" у Лос Анджелесі на очах десятків приявних йорданський араб Сірхан Бешара Сірхан застрелив з найближчої віддалі молодшого брата Джана Кеннеді, 42-річного сенатора Роберта.

8-го січня ц. р. Сірхан став перед судом. Щоб не повторився несамовитий прецедент з Лі Гарвеєм Освалдом, каліфорнійська поліція пильнує Сібхана, як ціницю в оці. Крім першої його заяви, що він убив Роберта Кеннеді тому, що той у своїх передвиборчих промовах палко підтримував Ізраїль проти арабів — нічого невідомо про його зв'язки і мотиви: суд і поліція дбали найдокладніше, щоб не давати жиру нездоровим пресовим сенсаціям. Зумисне зволікалось також з судовою розправою, щоб дещо уляглись пристрасті. Правда, це не дуже вдалося, бо в січні 1969 року ізраїльсько - арабська атмосфера ще, може, запальніша, ніж була в червні минулого року.

Але адвокат Сірхана знає, що міг би зробити своєму клієнтові ведмежу прислугу, коли б старався обороняти його, як арабського патріота, який відрухово й емоційно, зареагував на односторонні проізраїльські заяви сенатора Роберта Кеннеді. Акти терору в Америці так само непопулярні, як акти відплати за терор. Недарма один з авторитетних речників Америки заявив, що коли б наслідувати Ізраїль у його відплатних діях проти арабів, то ЗСА повинні були б перевести наїзд на Йорданію, бо Сірхан — йорданський араб. І тому, чуємо, оборона Сірхана буде скромніша: мовляв, той юнак дотепер не всилі вилікуватись з рани, яку зазнала його психіка, коли він бачив у дитинстві сцени з ізраїльсько - арабської війни...

Політичні атентати були і будуть. Але вони не осягали цілі, навпаки, часто спричиняли наслідки, що їх атентатники найменше бажали. Ізраїлеві, як і арабам, повинно б залежати на тому, щоб процес Сірхана не загострив їхніх взаємин.

II СВІТОВА АНТИКОМУНІСТИЧНА КОНФЕРЕНЦІЯ В САЙҐОНІ

(1)

В Сайґоні, у В'єтнамі, відбулися в днях 16-20 грудня 1968 р. II Світова Антикомуністична Конференція і XIV Конференція Антикомуністичної Ліґи Народів Азії (АПАКЛ).

I Конференція Світової Антикомуністи ч н о ї Ліґи (ВАКЛ) відбулася в днях 25-29 вересня 1967 р. в Тайпеї, Тайвані, з участю 53 членів - націй і 28 обсерваторів. На цій Конференції прийнято деклярацію, плян спільної дії, низку резолюцій та організаційну структуру ВАКЛ. Вона схвалила однодушно резолюцію АБН про необхідність розвалу російської імперії на національні суверенні держави всіх уярмлених російським імперіялізмом і комунізмом націй та підтримку національно - визвольним революційним рухам в російській тюрмі народів. У засадничій деклярації однодушно прийнято плятформу АБН як ціль Світової Антикомуністичної Ліґи. Доповнення до хартії - статутів ВАКЛ ще не були розглянені з низки оправданих причин. Зокрема тому, що II Конференція ВАКЛ в Сайґоні велася у фронтовій смузі, і увага учасників протягом трьох днів була зосереджена на бойовій акції проти ворога, а менше на формально статутарних, хоча і як важливих питаннях. Деякі українські газети помилково подали, що на I Конференції ВАКЛ не була прийнята плятформа АБН у деклярації і резолюціях. Навпаки, вона була апробована однодушно, і то на внесення генерального секретаря ВАКЛ філіппінця проф. д-ра Гернандеза, кол. генерального секретаря СЕАТО.

Учасники конференції

У II Конференції ВАКЛ у Сайґоні взяли участь делеґати більше як 50 країн і 20 міжнародних та національних антикомуністичних організацій, які однодушно схвалили низку важливих постанов у справі протиросійської і протикомуністичної боротьби.

Були приявні делеґати таких країн: Австралія, Бельгія, Болівія, Бразилія, Канада, Цейльон, Чіле, Вільний Китай, Колюмбія, Домініканська республіка, Еквадор, Франція, Греція, Гонґ-Конґ, Індія, Індонезія, Іран, Італія, Японія, Корея, Ливан, Лесото, Макао, Маляві, Маляйзія, Мехіко, Голляндія, Нова Зеляндія, Норвеґія, Пакістан, Параґвай, Філіппіни, Портуґалія, Еспанія, Швеція, Тайленд, Туреччина, Апе-Вольта, ЗСА, В'єтнам, Нікараґва, Коста Ріка і ін. Антибольшевицький Бльок Народів (АБН) репрезентував національно-визвольні революційні організації поневолених російським імперіялізмом і комунізмом народів: Україну, Білорусь, Туркестан, Грузію, балтійські країни, Азербайджан, Болгарію, Румунію, Мадярщину, С л овааччину, Чехію, Хорватію, Сербію, Вірменію, Північний Кавказ, Албанію і ін. У склад делеґації АБН входили Ярослав Стецько, О. Лехнік (Білоруський Визвольний Рух), Слава Стецько.

Европейську делеґацію очолював делеґат України

Европейська Рада Свободи (ЕРС) репрезентувала західньоевропейські антикомуністичні національні організації. Її делеґацію очолював Ярослав Стецько. З її членів були приявні делеґації Італії, Швеції, Франції й інші. Американський Комітет Поневолених Народів (НКНК) р е п резентували проф. Лев Добрянський і проф. В. Чопівський з Арізони. Інтерамериканську Конференцію Оборони Континенту (ТАКДК) репрезентував адмірал Карлос Пенна Ботто. Міжнародну Конференцію Політичної Війни СССР репрезентувала Сузанна Лябен. З-поміж інших організацій треба згадати: Антикомуністичну Ліґу обох Америк, Азійську Світську-Християнську А с оціяцію, Християнський Антикомуністичний Хрестоносний Похід, Вільну Пацифік - Асоціяцію, Міжнародний Комітет Інформації і Соціяльної Акції (Альфред Ґілен з Німеччини), Асамблею Европейських Поневолених Народів (альбанець Германі). Комітет для боротьби проти червонокитайської аґресії, Мехіканську Антикомуністичну Федерацію Окциденту. Організацію боротьби за здійснення християнських правд (РЕАП, Японія), Леґіон в'єтнамських ветеранів і інші комбатантські антикомуністичні політичні та ідеологічні організації.

Поодинокі країни та організації були репрезентовані видатними державами й політичними діячами, кол. президентами держав (Коста Ріка), прем'єр - міністрами, міністрами закордонних справ, сенаторами (Австралія), послами, високими військовими старшинами, партійно - політичними діячами. Для прикладу, Еспанію репрезентував делеґат міністерства закордонних справ, Туреччину — сенатор Тевеґлю, голова комісії закордонних справ Сенату, Іран, як голова - сенатор Каземі, Канаду — посол Томсон, Цейльон — посол Ранавера, Індію — посол Аніль Наренадра і три інші делеґати, китайську 15-членну делеґацію очолював Ку Ченґ-канґ, Францію — генерал Ванукесем, японська шестичленна делеґація була очолювана проф. Кітаока, корейську десятичленну делеґацію очолював генерал Лі, Лесото — амбасадор Моляпо, Маляйзійську — амбасадор Тан Тон Ґунґ, тайлендську шестичленну — генерал П. Кулячпічіт, в'єтнамську 30-членну — кол. прем'єр - міністер д-р Фан Гуй Кват і ін.

Проблеми нарад

II Світову Конференцію ВАКЛ відкрив президент В'єтнаму Нгуєн Ван Тіє 16 грудня о 9 год. ранку. Перед тим делеґати склали вінок на пам'ятнику жертв комунізму. Наспіли численні привітання від президентів Вільного Китаю, Філіппін, Кореї, прем'єрів Тайленду і Греції, відчитано також привіти від УККА, СУБ, українського відділу ПАБНА та ін.

Були приявні дипломатичний корпус, президенти обох палат в'єтнамського парляменту, шеф ген. штабу, члени найвищого суду, численні посли і сенатори. Очевидно, телевізія, радіо, преса. Після звідомлень уступаючого голови ВАКЛ Ку Ченґ - канґа промовляв новообраний голова ВАКЛ д-р Фан Гуй Кват і складали рапорти речники поодиноких комплексів. Від АБН звітувала Слава Стецько. Політичну заяву склав від АБН Ярослав Стецько, а від Европейської Ради Свободи італійський делеґат д-р Альфредо Ферлісі. Про акцію Американського К о мітету Поневолених Націй звітував проф. Лев Добрянський.

Центральними справами, над якими радила II Світова Конференція ВАКЛ, були: Світова ситуація супроти комуністичної загрози; Становище ВАКЛ до переговорів у Парижі; Як протидіяти т. зв. народній війні; Позиція розвиткових країн під тиском небезпеки і загрози для них збоку комуністичної експлуатації; Справи молоді.

Чотири Комітети радили над резолюціями: культура і, молодь, економічний, політичний, мілітарний і парамілітарний комплекси. Окремий Комітет укладав спільний комунікат Конференції.

З ухвалених біля 30 резолюцій треба відмітити такі: 1) у справі паризьких переговорів; 2) у справі підтримки революційно - визвольної боротьби поневолених російським імперіялізмом та комунізмом народів і розвалу російської імперії; 3) події в ЧССР; 4) засудження комуністичної аґресії і жорстокостей комуністів у В'єтнамі; 5) проти політики т. зв. мирної коекзистенції, за політику визволення, 6) вимоги до уряду ЗСА респектувати вільну волю в'єтнамської нації, підтримувати її уряд і допомагати перемозі справедливости всюди у світі; 7) проти комуністичної інфільтрації в релігійних інституціях; 8) в справі підтримки борців за волю Куби; 9) в справі Тижня Поневолених Націй і „Світового Дня Волі"; 10) про важливість національно - визвольної боротьби уярмлених народів; 11) про негайну конечність застосовувати адекватні протизаходи супроти незвичайно скріпленої загрози збоку комунізму; 12) спільний комунікат, в якому виразно наголошено національно - державну незалежність, відмічено ролю поневолених націй у боротьбі проти Росії, згадуючи Україну, Білорусь, Болгарію, Мадярщину, Чехію, Словаччину, Польщу і ін.

(Закінчення буде)

МОЛОДЬ В ДОПОМОЗІ УКРАЇНСЬКОМУ ГОСПОДАРСТВУ

Наближаємося до закінчення другого десятиріччя з того часу, як прибула на щасливу американську землю повоєнна еміґрація. Ця масова еміґрація, безперечно, влила свіжий струмінь в українсько - американське життя. Цій еміґрації не бракувало патріотичного насназення, не бракувало серед неї й висококваліфікованих кадрів, які змушені були піти в світ, залишаючи прегарний національний доробок у формі добре проспоруючих, поважних центральних господарських і громадських установ.

Нові еміґранти з ентузіязмом взялися за розбудову українського життя також і в Чикаґо. Серед повені нових українських інституцій почали засновуватись кооперативні установи, а серед них, може, найперше місце зайняла Федеральна Кооперативна Каса „Самопоміч", яка існує на цьому терені ось уже 17 років і дійшла у своєму розвитку до 6,700.000 дол. капіталу, близько 400.000 дол. резерви та понад 6.000 конт з 4.400 членами.

Одначе, не зважаючи на великі осяги цієї фінансової інституції, перед її дирекцією на всю широчінь постало питання: а що ж буде далі з цією установою? Чи не закінчить вона свого існування на ґенерації кооператорів, яка прибула з рідних земель, привізши з собою не лише багатий досвід фінансової господарки, але й — найголовніше — кооперативну ідею, гарячу любов до кооперативної справи. Тому дирекція з перших же днів не абияку увагу приділила підготові молодих кадрів, які були б спроможні перебрати від своїх батьків не лише фінансовий „бизнес", але й кооперативну ідею, запалитися любов'ю до кооперації, вкласти в неї не лише свою працю, але й своє серце.

Справа тяглости та продовжування починів батьків турбує не тільки українських кооператорів, але й ввесь український загал. Уже кілька років не сходить зі сторінок нашої преси розпачливий зойк: „Не маємо доросту! Молодь не хоче переймати наших справ, утікає від українського активного життя! Наш доріст асимілюються!" Але такими зойками справі не зарадимо і молоді не затримаємо. Тут потрібно щось інше, щось надзвичайне, щоб запалити в нашій молоді іскру горіння де свого рідного, для якого батьки не шкодували ані праці, ані енерґії, ані своїх найкращих літ.

Українська кооперативна ідея на рідних землях у найтяжчих умовах чужої займанщини допомагала тримати при житті наші школи, захоронки, читальні, бібліотеки, наше друковане слово і взагалі все, що входить у поняття культури. Тож Чикаґська Федеральна Кооперативна Каса „Самопоміч" для збереження рідної фінансової інституції вчасно подбала про доріст, який міг би перебрати з рук батьків цю інституцію і провадити її далі не гірше, як це робили його попередники.

І тепер у Чикаґській Касі, можна з певністю сказати, буйно розцвітають молоді паростки. З-поміж співпрацівників каси нараховується дванадцять юних ентузіястів к о о п еративної справи, серед них чотири, що вже покінчили високі студії і працюють на відповідальних постах. Це п. Іван Ґула — член дирекції та голова Організаційно - Інформативної комісії, п. Ігор Матвіїшин — член Інвестиційної комісії та Роксоляна Филипович - Гарасимів, що довший час успішно працювала як помічниця директора скарбника, а нині є співпрацівницею Товариства Української Кооперації в ЗСА, яке повинно в майбутньому відіграти важливу ролю в розбудові суспільно - громадського життя як кооперативний к о о р динаційний центр у співпраці з таким же центром в Канаді. Уляна Гриневич працює як сталий контролер з рамени Контрольної комісії.

Четверо молодих студенті також зв'язали своє майбутнє з українською кооперацією. Це — Ярослав Ганкевич, Наталка Пилип'юк, Ганоефа Михальцевич і Марія Гура, які є постійними працівниками Чикаґської Каси, займаючи в ній відповідні до їхньої кваліфікації позиції.

Ярослав Ганкевич працює тепер на відповідальній позиції як заступник екзекутивного директора. Свій перший досвід у фінансовій ділянці набув він у Федеральному Резервному Банку.

Крім того шестеро студентів американських високих шкіл працюють в касі у вільних від навчання годинах. Це—Наталія Пилип'юк, Людмила Ревенко, Валентина Пошиваник, Юрій Матвіїшин, Марія Чичула та Остап Кашуба. Всі вони у майбутньому будуть добрими працівниками української кооперації, бо вже тепер виявляють велике зацікавлення кооперативною справою.

Включенням молодих сил до праці в Чикаґській Касі Дирекція не лише розв'язує проблему тяглости, підготови молодої зміни, але разом з тим завдяки цьому молодому струмові ми вийшли з ґетта нашої загумінковости. Молоді сили допомогли нашій установі вдосконалити технічне влаштування в діловодстві, і ми тепер маємо найновіше вивінування, починаючи від компютера, додаткові машини, адресарі і т. п.

(Закінчення на стор. 3-ій.)

10 УКРАЇНСЬКИХ КООПЕРАТИВ У ТОРОНТІ ОБ'ЄДНУЮТЬ 15.000 ЧЛЕНІВ

Торонто. — З усіх 12 українських кооператив у Торонті 10 є об'єднані в Координаційному Комітеті Українських Кредитових Кооператив у Торонті і належать до Онтарійської Ліґи Кредитових Кооператив. На сторінках журналу „Самопомочі" в Ню Йорку „Наш Світ" з грудня м. р. інж. О. Охрим інформував, що в 1957 р. ті кооперативи мали 8 тис. членів, а тепер понад 15 тис. членів. Відповідно зросли й фонди і користь від тих кооператив для її членів і цілої громади.

З НАШИХ БУДНІВ

У ДОБРИХ СУСІДІВ

У навечір'я Нового Року старого стилю, як і звичай велить, я відвідав моїх добрих сусідів та земляків з Бібрецького повіту, панство Татухів, щоб привітати їх щастям-здоров'ям і всім добром на той Новий Рік.

— Велл, — сказав, споглянувши на мене співчутливо пан Татух, — якось тобі, синашу, не щастить з тими американськими президентами. Президент Джансон видав, слава Богу, заміж дві дочки і ні разу не просив тебе на весілля... Ол райт, той був демократ. Він не мусів. А от вінчав свою доню твій любимець, Ніксон, і теж не був ласкавий запросити.

Тут вмішалася в розмову пані Татушиха:

— Чи я тобі не казала та й не говорила: не шукай притекції в греків чи в турків, а вдайся до старшої еміґрації?.. Тобі треба було делікатно поговорити з містером Сурмачем, що посилає в презенті лікувальний мед до чаю самому Айзенгаверові. Якби той шепнув за тебе слово, де треба, то не мусів би чекати на запрошення до руських віників!

— Мед — медом, — сказав з повагою в голосі пан Татух, — Сурмач — Сурмачем, але панові Мариновичеві теж належиться великий кредит і посада в Білому Домі. То ж він, сказавши правду, запхав Ніксона до Вашинґтону: так довго ворожив на редіо, що наші виграють, аж виворожив!

— Але і в меді мусить бути якась чародійна сила, — не поступалась пані Татушиха. — Ти ж тільки дивись на нашого Айзенгавера: старший чоловік, вісімдесятка на карку, мав щось із вісім серцевих атак, а таки щасливо вийшов з того нещастя і діждався шлюбу свого внука з президентською донечкою! А чому?.. Поспитай містера Сурмача, він тобі докладно витлумачить, скільки в меді вітамінів.

— Велл, — посміхнувся пан Татух, — я думаю, що містер Сурмач не поскупився і вислав кілька фунтів того меду новоодруженій парі, Давидкові і Юльці, коли вони збиралися їхати в пошлюбну подорож... А ти, синашу, — поклепав мене по плечу, — не тоскуй і не падай духом: не запросили тебе на весілля, то може запросять на параду до Вашинґтону...

— На коронацію Ніксона! — добавила пані Татушиха.

— Яка там „коронація"! — скривився пан Татух. — Тож королі і царі коронуються, а президенти присягають на Біблію, що будуть чесно й ретельно служити народові і тримати порядок у державі.

— Ой, не легко буде йому втримати порядок у нинішній час, — сумно похитала головою пані Татушиха. — Якесь таке дикунство, таке страхіття тепер завелося, що хоч тікай з Америки на старості років, тільки не знати куди... Вдав ще до того прийде, що наші отці Василіяни перестануть правити Вечірню: народ боїться вертати вечером з церкви додому!

— Та ще з церкви не так страшно, як з „бінґо", — сказав пан Татух, і вже цих останніх його слів пані Татушиха трохи не злюбила...

І к е р

СВОБОДА ЦІНИ НЕ МАЄ

Ярослав Гайвас

(30)

Думка за думкою б'ються у голові. А Фурман далі скаженіє: „Ноги по коліна сходжу, а ваш зв'язок зі світом викрию! На це вам моє слово. І ви гірко заплатите. Зі мною ви не виграєте, бо ви в наших руках. А ми маємо силу, терпеливість і працюємо тяжко. Ви тут гниєте в тюрмі, ваша сила тане, і наш час прийде. Ще нам тут заспіваєте, як інші співали. Опам'ятайтеся, бо ми вас знищимо так, як і ваших колег. Події у світі змінилися, і тепер нас ніхто не буде стримувати за руку. Зробимо, що схочемо, і не поможуть ні адвокати, ні закордонні зв'язки, ні всі ваші прихильники. А втім, вони незабаром самі будуть тут, у тюрмі. І тих усіх ваших проводирів, що голіруч пориваються на нашу могутню великодержаву, ми зітремо на порох. Говоріть або гірко пожалуєте своєї мовчанки..." — „Я нічого не скажу, пане комісаре, відповідав я, — бо, крім того, що сказав, нічого не знаю. Я навіть не зовсім розумію, що ви мені закидаєте..."

Фурман зірвався, не сказавши ні слова, і вийшов. Дивна це була візита. Аґенти майже ніколи не приходили до камери. Але він видно прийшов для того, щоб подивитися, в яких умовинах я живу і може знайти щось, що навело б його на розв'язку мого контакту зі світом.

Слова й погрози Фурмана збувалися. Почалася нова хвиля арештів. Появились друзі з вищих організаційних щаблів. Значить, діло дуже серйозне.

Одного дня побачив я на подвір'ї кріпку постать Остапа Маціллинського. Фантастичний добряга і друг. Спокійно зі заложеними за плечима руками він ходив по в'язничому подвір'ю на проході. Сміливо дивився вперед. А за ним стражник Цесляк, нахабний здоровило, що пильнував найбільш небезпечних в'язнів, дивився крок у крок. Остап ішов твердо й рішуче не як у тюрмі, а як десь там на світі, виконуючи свої завдання. І хоч Цесляк був на голову вищий за нього, здавалося, що Остап на голову перевищує постать свого сторожа.

За кілька днів Остап зник. Запрацювала тюремна розвідка, і ми довідалися, що у віддалених кімнатах адміністрації переслухують наших друзів днями й ночами без перерви. Фурман говорив правду: взялися ломити нас. Щодня дивилися ми у вікна, щодня кидали допитливий зір посмітюхам і завжди та сама відповідь: слухають далі. Ні сну, ні відпочинку. День за днем. Оце вже минув перший тиждень.

Запрацювали наші зв'язки в тюрмі, оживилися ґрипси: що діється, що робити? Коли не здасться Остап, другий чи третій арештовані, то напевно знайдуться такі, що не витримають тортур! А ці тортури знали ми з досвіду. День і ніч сидите на стільці без опертя, не вільно ні вставати, ні випростовувати тіла, а з убиральні женуть вас негайно, щоб не відпочивали. Аґенти черґуються щокілька годин і спокійно читають собі газети, а ви сидите. Спершу терпнуть ноги, докучає хребет, зокрема його долішня частина. Поволі змучення й біль огортають тіло. За кілька днів починають боліти всі частини тіла. Голова кам'яніє, потріскані уста свідчать про гарячку. Відпадає охота їсти, і переслухуваний відчуває, що швидко слабне. День ще сяк-так перетривати можна, але коли приходить ніч тіло зовсім знемагає. Просто не можна втриматися на стільці. Очі замикаються, і так хочеться спертися на недалекий стіл і заснути, заснути. Але до стола не дістанеш, а аґенти постійною розмовою тримають в'язня в безперервній напрузі.

Для мене найгірші години були після півночі. Не зважаючи на безперервний потік слів поліцаїв, їх ходження по кімнаті, штовхання мого тіла, щоб не дати йому хоч на момент запасти в сон, змучене тіло обсувалося зі стільця, і вони щораз мусіли приводити мене до притомности. Починалися галюцинації, серед яких центральне місце займало ліжко. А аґенти підшептували: „Нащо тих мук, скажи, признайся і негайно підеш у ліжко. Ось тут протокол, тільки підпиши ,а завтра після довгого сну розкажеш решту. І нащо цього всього?"

На четверту добу таких знущань десь над ранком я таки не витримав: зісунувся зі стільця і розтягнувся на підлозі. Але не на довго. Бо аґенти зразу скочили, підвели мене й штовханцями розбудили. Але коли прийшов ранок, відпустили мене на камеру.

Діялося це в 1933 році, коли, здається, вперше застосувала польська поліція такі методи переслухування наших політичних в'язнів. В той самий час Андрія Луцева переслухувано сім день і сім ночей без перерви, аж поки він не дістав нападу ґалюцинації, зірвався зі стільця, вхопив коновку з водою і з криком „вогонь" почав гасити породжену перемученим мозком „пожежу". Аґенти звалили його на землю, з якої він уже не піднявся, бо дістав частковий параліч, з якого вилікувався щойно після перебування в тюремній лікарні. Тоді, в 1933 році, більше випадків такого „переслухування" не було. Застосували їх поляки знов щойно весною 1939 року.

(Далі буде)

УСЯ ЦЬОГОРІЧНА КОЛЯДА НА ХАРИТАТИВНУ АКЦІЮ ЗУАДК!

Пожертви висилати: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE 5020 OLD YORK ROAD PHILADELPHIA, Pa. 19141

ЇЇ ОЧІ

Відійшла Ростислава Темницька.

Відійшла услід за своєю донею Рутою. Шлях до Рути вона тугою вістеляла через останні роки свого життя.

ЇЇ, Рути, блакитні очі, усміх її, дівочий чар мови — були постійним образом і гомоном життя цієї тихої страдниці Матері, Ярослави Темницької.

Пізнав я цю родину — шляхетного серця Володимира Темницького, його дружину Ярославу, малу, тоді, доню їх Руту і ще меншого Оріха — сливе сорок років тому.

Інколи — сонце золотить трибанну старовинну, деревяну церковцю, — там, за Личаковом, у балці, біля Кривчиць, на Кайзервальді, — весною сповнені співи птаства в просторах неба гомонять, а Рута, Оріх і я йдемо тими горбами, травами, що шовками стелилися, йдемо і весна з нами. Але Рута — Оріх, це дві індивідуальности, то ж, як муха з жучком, — суперечки йдуть. Рута силою переконує Оріха. На гомін теплої розмови дітей виходить із хати Мати, Славця: погляд очей утихомирює дітей.

Ті очі! Ті виразисті очі — в горю, смутку, радості, завсіди були висловом глибини доброти й любови. Вони, ті очі, не вміли супитися, вони вміли бути лиш ясно-усміхненими, або терпіти, та й то — стоїчно, широко отвореними терпіти.

Ворогів — у Славці не було. Вона всіх розуміла й усіх виправдала, а як було треба — то прощала.

Тому, її очі добрі були! . . .

Якось, недавно, зустрілись ми.

— Славцю! Ще будемо у Львові? . .

Піднесла на мене виразисті очі свої, подумала ними, устами ворухнула:

— Не знати . . .

І, незабаром, наче відгомін цієї відповіді відійшла. . .

Лишивсь по Славці лиш зримий спогад: її очі! . . .

Михайло Островерха

ВИСТАВКА РІЗДВЯНИХ КАРТОК У ВІННІПЕЗІ

Вінніпег. — У галерії ім. К. Антонович при УВАН у Канаді відкрилась виставка різдвяних карток виконання різних мистців, у тому Г. Мазепи, З. Лісовської, С. Сурмач, М. Левицького та багатьох інших. Виставка на 221 Флора евню триватиме до кінця січня.

З НОВИМ РОКОМ

Щасливого Нового Року

ЧЛЕНАМ І ПРИЯТЕЛЯМ БАЖАЮТЬ:

УКРАЇНСЬКИЙ МАСОНСЬКИЙ КЛЮБ
47 W. 34th St. Rm. 546
New York, N.Y.
W. G. POLUHA, Pres.
T. ZOWNIR, Sec'y

УКРАЇНСЬКА ЛЬОЖА ч. 117
ГОЛОС УКРАЇНИ
Dr. B. FEDENKO, Майстер
W. HUZAR, Sec'y
Paris, France

W. Dr. Wm. BORAK, Master, Lodge # 1085

Головна Управа Української Жіночої Допомогової Організації
в НЮ ЙОРКУ, Н. Й.
— бажає —
Веселих Свят
і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ!
УПРАВАМ ВІДДІЛІВ, ВСІМ ЧЛЕНАМ, ЗБІРЩИКАМ І ЖЕРТВОДАВЦЯМ АКЦІЇ „ДІТИ — ДІТЯМ".

О. Томашівська, Голова — СТ. БАРТКО, Секретар

РІДНІ, ДРУЗЯМ І ЗНАЙОМИМ
ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО
І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
— бажають —
СТЕФАНІЯ, СТЕФАН і БОГДАН БАРТКО
Замість особистих побажань, складаємо 20.00 долярів на акцію „Діти — Дітям".

ВКЛЮЧАЮЧИСЬ У ЗАПОЧАТКОВАНУ АКЦІЮ ПОЖЕРТВ НА ПОТРЕБИ ДЦ УНР З НАГОДИ 50-ИХ РОКОВИН ПРОГОЛОШЕННЯ СОБОРНОСТИ УКРАЇНСЬКИХ ЗЕМЕЛЬ, СКЛАДАЮ НА РУКИ УКРАЇНСЬКОГО ФІНАНСОВОГО КОМІТЕТУ УНР В НЮ ЙОРКУ 50.00 ДОЛ. (П'ЯТДЕСЯТ).
ЗАКЛИКАЮ НА ЧЕРГОВИХ ЖЕРТВОДАВЦІВ ДРУЗІВ: МИКОЛУ ПЛАВ'ЮКА, ДИР. МИКОЛУ ВІГУНА ТА Д-РА ВОЛОДИМИРА КОМАРИНСЬКОГО.

Д-р ЗЕНОН ГОРОДИСЬКИЙ

УКРАЇНСЬКИЙ ДІМ ДЛЯ СТАРШИХ В ТОРОНТІ

З уваги на численні запити американських громадян українського походження в справі можливости опіки в Українському Пансіоні ім. Івана Франка у Торонті, Управа Т-ва повідомляє, що Пансіон є громадською харитативною установою, яку субсидіює і контролює не тільки українське громадянство, але головно Онтарійський Уряд і, згідно з урядовим законом, громадяни інших країн не можуть користати з державної допомоги й опіки в Пансіоні.

Т-во „Український Дім для Старших" у Торонті є кероване п'ятичленною Управою в складі: п-ні Євгенія Пастернак — голова; д-р Григорій Шиманський — містоголова; д-р Петро Глібович — скарбник п-ні Надія Ключко і адвокат Юліян Романко — члени Управи, і трьохчленною Контрольною Комісією: м-р Б. Матейко — голова Комісії, полковник Петро Федоренко — секретар і п-ні д-р Зоя Плітас — член Комісії.

Управителькою Пансіону є п-ні Є. Пастернак, яка працює в Пансіоні без винагороди.

МАРІЯ КОВАЛЬСЬКА
Репортерка Т-ва
35 Гай Парк Гарденс
Торонто, 3, Онт. Канада

Квінтет „Веселка" в Дітройті

Чим живе український мистецький Дітройт?

У „Свободі" з 16-го липня появилася стаття про концерт шкіл Непорочного Зачаття. Професор музики і співу Б. Сарамага зорганізував оркестру і хор з біля 400 учнів вищої і парохіяльної школи, та відбув із ними концерт у Дітройті і мистецьку поїздку до Канади.

„Бандуристки" під керівництвом Петра Потапенка відомі вже чи не в усіх більших скупченнях нашої еміграції. Останньо вони відвідали Ню Йорк і Нюарк, а теж канадійські міста, в тому центри нашого поселення у північній Канаді, тобто фармерські околиці. Тамтешні земляки чи не вперше побачили і почули такий ансамбль з бандурами. Мистецький рівень Капелі Бандуристок відомий із численних рецензій у пресі.

Не менш відомий і хор „Трембіта" (диригент мужеського хору Я. Филипів, мішаного і жіночого д-р Б. Кушнір).

Інститут Української Культури видав у Дітройті третє число журналу „Терем", присвячене мистецтву Михайла Дмитренка. Це важлива журнальна поява на еміграції: високоякісний зміст, багато повносторінкових ілюстрацій і чотири кольорові.

Ось тих кілька фактів, які висувають Дітройт на одне з визначних міст нашого поселення, коли йдеться про культурну діяльність нашої громади. І це не все, бо ще існує немало культурних і дуже діяльних організацій більш льокального значення. У цій статті не місце згадувати про інші організації суспільного характеру, які також активно працюють.

І врешті, в останньому часі Дітройт має другу радіогодину (перша — Отців Василіян), та й про неї інших разом. Має теж ніднедавна жіночий квінтет „Веселку".

Квінтет виступав уже декілька разів на різних імпрезох у Дітройті, але поширену і повну програму дав уперше на вечорі Інституту Української Культури в честь 60-ліття мистця Михайла Дмитренка і з нагоди появи третього числа „Терему".

У програмі квінтету народні пісні і примітиви, зокрема останні викликали ентузіязм публіки. Це мало відомі, або цілком незнані народні твори, подані у мистецькій формі, з інтонацією, як їх співали по селах. Є це веселі, частково виведені як гротеск пісні, а сам квінтет, п'ять молодих жінок: Гена Барнич, Рома Когут, Христя Липецька, Уляна Мазяк, Анна Томяк — виступив із природньою ґрацією і без тих ознак непевности, якими позначені молоді ансамблі. Акомпаніямент на тому самому рівні Р. Томяка. Слід відмітити, що квінтет, це таланти з ініціятивою і мистецькою винахідливістю, шуканням нових мотивів і форм вислову. Програма була добірна, публіка з захопленням прийняла щире відчуття і шляхетність виконання. При дальшій праці над собою квінтет „Веселка" може стати мистецькою позицією для модерної інтерпретації народного мистецтва, тобто пов'язання глибокої естетики віків творчости народу з тим, чого вимагає майбутнє. Безмежні цінності криються у народних співах, на щастя, маємо уже частково зібраний матеріял у багатомовній праці Зиновія Лиська. Поборювати вдоволення малим, реґіональним, та творити важливе, глибоке і широке як світ — ось, на мою думку, те, що можна порадити молодим людям з квінтету. Основи ми чули зі сцени. Тексти і мотиви пісень дістають глибину і простір, в якому є місце для образів, для відчуття, для нових мистецьких ідей, що перед ними. А з розмов знаю, що зорганізувати квінтет у нашій суєті не було легко та що амбіцією „Веселки" є вийти на широкі простори українського мистецтва. Так і хотілося б, щоб свіжість, яка пливе зі сцени, знайшла свій резонанс і в літературі і в мистецтві взагалі.

Квінтет „Веселка" має майбутнє і нема сумніву, що заслуговує на увагу і признання.

Юрій Тис

Молодь в допомозі українському...

(Закінчення зі стор. 2-ій)

Це найновіше вивінування в свою чергу сприяє піднесенню авторитету нашої установи в очах членства, яке скріплює своє довір'я до установи, бо бачить, що вона нічим не відрізняється від передових американських, а в дечому і перевищує їх. Досить сказати, що наша Чикаґська Кооператива посідає у стейті Іллиной сьоме місце серед 1 800 кредитових юній.

Таким чином нам пощастило розв'язати проблему зміни, а разом з тим і вивести нашу фінансову інституцію в лави передових. Нехай же наші молоді українські кооперативні паростки ще буйніше розцвітають і гідно несуть у Новому Світі прапор української кооперативної ідеї. Віримо, що вони не сплямлять усім нам дорогого кооперативного стягу, який ми привезли через океан і заякорили на цій благословенній землі.

П. М.

38 ТИСЯЧ ПОНАД 90-ЛІТНІХ ЛЮДЕЙ В УКРАЇНІ

„Радянська Україна" з 1-го січня сповістила, що тепер в Україні налічують 38 тисяч осіб, які досягли 90-літнього й вище віку, з них майже 30 тисяч — жінки. „Більшість довгожителів живе в сільських місцевостях".

Прощання Владики Іова

Бавнд Брук, Н. Дж. — Заходами Головної Команди Союзу Ветеранів Українського Резистансу (СВУР) тут відбулося 29-го грудня 1968 року о годині 2-ій пополудні прощання з Владикою Іовом, який 2-го січня 1969 року відлетів на місце свого призначення в Південну Америку. Церемонію відкрив о. П. Мелех, а Владика Іов поблагословив дари. Майстром церемонії був п. І. Поліщук, який представив духовних отців та присутніх гостей, як рівнож проводив зустріччю. Після обіду товстмайстер покликав до слова Голову СВУР, п. Максима Скорупського, який коротко зупинився над тернистим шляхом Владики, почавши від рядів УПА аж до сьогодні. З черги промовляли духовні отці та друзі Владики: о. П. Мелех, о. Є. Новицький, о. М. Земляченко, о. П. Фалько, о. Н. Столярчук, інж. В. Сім'янців з Вашинґтону та А. Домарацький. На закінчення Владика Іов висловив свою радість із зустрічі з близькими йому панотцями і друзями. У своїй промові Владика Іов ствердив, що лише при помочі — моральній та матеріяльній — усіх вірних він зможе виконувати в Південній Америці своє пастирське завдання для Української Православної Церкви та для українського поневоленого народу.



Владика Іов

А. Домарацький

В СССР закінчили однорічний експеримент „Зорельоту"

Троє науковців: Г. Мановцев, Б. Улибашев та А. Божко були зачинені восени 1967 р. на круглий рік у штучній камері, що нагадувала ракету, для здійснення експерименту під назвою „Зореліт". Вони були герметично відтяті від світу, від соняшного проміння, від доставки свіжої води і харчів. Експеримент, як писали московські „Ізвєстія" з 24 грудня м. р., був проведений з метою перевірки змоги людського життя „поза Землею". Експеримент мав показати, чи людина може вижити „впродовж одного року в умовах герметичної камери невиликого розміру, користуючись водою і киснем, регенерованими із продуктів життєдіяльности людини: сечі, випарованої вологи і видихуваного вуглекислого газу". Всі харчі були заздалегідь „обезводнені методою вакууму". Крім висушених харчів, троє експериментаторів мали в кабіні оранжерею, де росли кресс-салата, огіркова трава і окріп, під штучним світлом, які давали заміну вітаміни „Ц". Джерелом питтєвої води була тільки перероблювана сеча та піт експериментаторів. Також машини фільтрували кисень. Всі троє прожили рік у герметично закритій камері, сполученій вузьким проходом з „оранжерею", герметично відділеною від світу і сонця. Робочий день усіх трьох осіб розпочинався з 7 ранку, харчувались вони 4 рази на добу. „Вцілому колектив був підібраний вдало і тому бар'єр психологічної невідповідности людини людині не є непереможним". „У всіх трьох фактично не було скарг на погане самопочуття. Вага тіла і температура не зазнали ніяких важливих змін. Обезводнення організмів не було; серйозних змін у мікрофльорі експериментаторів не відбулось". „Ізвєстія" повідомляли, що „після короткого відпочинку всі троє незабаром повернуться до праці". Експеримент проведено для того, щоб вивчити можливість довгого лету людини на інші плянети — але про це в московській газеті не згадано.

КОНСИСТОРІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в АМЕРИЦІ
ділиться сумною вісткою з усіми Знайомими і Приятелями, що в четвер, 9-го січня ранком 1969 р. в лікарні св. Вінкентія в Бріджпорт, Конн. по короткій і тяжкій недузі упокоївся в Бозі на 51-му році життя, уроженець Закарпаття

Протоієрей ГАВРИЇЛ ЗАПОТОЦЬКИЙ

секретар Консисторії і парох церкви св. Андрея Первозванного в Бріджпорт, Конн.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ в неділю, 12-го січня 1969 р. о год. 7-ій веч. в церкві Преч. Діви Марії при Delmore S. Plainfied, N.J., а в понеділок, 13-го січня 1969 р. Заупокійна Літургія о год. 9-ій р. а відтак на кладовище св. Иоана в Перт Амбой, Н. Дж.

Опечаленій болем Дружині і прочим членам Родини Покійного о. Гавриїла висловлюємо щиросердечні співчуття.

КОНСИСТОРІЯ
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ в АМЕРИЦІ

Ділимося сумною вісткою, що дня 24-го грудня 1968 року відійшов від нас у Вічність

бл. п. МИХАЙЛО КРИШТАЛЬ

народжений 8-го вересня 1899 р. в Галичині, учасник Визвольних Змагань України, відзначений Воєнним Хрестом Уряду УНР, довголітній ревізор Союзу Українських Кооператив у Львові, довголітній фінансовий секретар 301-го Відділу Українського Народного Союзу ім. Д. Вітовського та член Контрольної Комісії кількох господарчих українських організацій в Чикаґо, Ілл.

ПОХОРОН відбувся в суботу, 28-го грудня 1968 р. з церкви св. св. Володимира і Ольги на цвинтар св. Миколая в Чикаґо, Ілл.

Всіх наших Приятелів, що бажали б в якийсь спосіб вшанувати пам'ять Покійного, просимо замість квітів, скласти пожертву на Фонд Катедри Українознавства при Гарвардському Університеті.

Одночасно складаємо сердечну подяку Високопреподобному о. П. Джулинському за похоронні відправи, п. д-рові Р. Крупці за опіку над хворим, В. Музиці і Синові за організацію похорону та всім нашим Друзям і Знайомим, що відчули наше горе та висловили нам співчуття.

Дружина — СТЕФАНІЯ
Донька — ЛІДА з чоловіком ВАСИЛЕМ і Синами ФИЛОНОВИЧ
Доньки — АДА і ХРИСТИНА

Ділимося сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Громадянством, що 8-го січня 1969 року, прийнявши Найсвятіші Тайни, відійшов у Вічність на 75-му році життя наш Найдорожчий

ЧОЛОВІК, БАТЬКО, БРАТ, ДІДУНЬО І ВУЙКО

бл. п. АНДРІЙ МУДРИК

бувший директор Маслосоюзу

ПАРАСТАСИ були відслужені в похоронному заведенні Кардинала в Торонті, в четвер і п'ятницю, 9 і 10 січня ц. р. о год. 8-ій веч.

ПОХОРОН відбудеться в суботу, 11-го січня 1969 р. о год. 9-ій ранку з української католицької церкви св. о. Миколая на цвинтар Проспект в Торонті.

В глибокому смутку:

МАРІЯ — дружина
НІНА МРИЦ — донька з чоловіком РОМАНОМ
ВОЛОДИМИРА ДЕМКІВ — донька з чоловіком ЮРІЄМ
ЕРАСТ, РОМАШКА і РУТА — внуки
МАРІЯ ЛАНЧАК — сестра з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ і сином ЮРІЄМ в Польщі
ІРЕНА ЛИС — сестрінка з чоловіком МИРОНОМ в ЗСА та
Родина в Бразилії

Замість квітів на могилу
бл. п. ТІНИ ГАЛУЩИНСЬКОЇ
на церкву св. Івана Хрестителя в Гантері
складають 50.00 долярів
Софія КОРОЛЮК
та Ірина і Михайло РИНАСЕВИЧІ

Замість квітів на могилу
св. п. д-ра КОСТЯ ТРЕТЯКА
жертвуємо 100.00 долярів
на Фонд Катедри Українознавства.

ВП. Пані Марії — дружині, Христині — дочці, і синові Олегові враз з дружиною, висловлюємо наше глибоке співчуття.

Андрій і Марія ПЕДА

Замість квітів на могилу Дорогого
сл. п. КОНСТАНТИНА КОБРИНА
жертвуємо 20.00 долярів
на НТШ — Осередок в Сарсель.
Василь, Александра, Уляна і Ярема БОЙКО

В ПЕРШУ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТИ
нашого Дорогого, Незабутнього
МУЖА, БАТЬКА І ДІДУСЯ

св. п. д-ра медицини ОСИПА КЛОДНИЦЬКОГО

буде відправлена

в неділю, 19-го січня 1969 року

о год. 10:30 ранку в Українській Католицькій Церкві Святого МИХАЙЛА
при 12211 S. Parnell Street, Chicago, Ill.

ЗАУПОКІЙНА СЛУЖБА БОЖА З ПАНАХИДОЮ

До участи в молитвах просять:

дружина — ОСИПА
донька — ЛІДА
сини — ЗЕНОН і РОМАН
внуки — ХРИСТИНА, КАТРУСЯ, КОСТЯ, ТАМАРКА, АНДРІЙКА і РОМЧИК

ПОДЯКА

Дня 10-го грудня 1968 року помер несподівано в м. Чикаґо, Ілл., заслужений громадський і політичний діяч Дрогобиччини, Жовківщини, Холмщини, і ін., абсольвент Високої Економічної Школи у Мюнхені, член 2-го Відділу ОДВУ, 423-го Відділу УНС ім. пол. Євгена Коновальця, „Самопомочі" і інших установ,

бл. п. дипл. інж. Константин Кобрин

син бл. п. Антона і Павлини ур. Мельник, народжений 13-го вересня 1908 року в селі Якубова Воля коло Дрогобича, залишивши в глибокому смутку брата Євгена, сестер: Марію (зам. Матчук), Катерину (зам. Пецюх), і Параню (зам. Кулиняк), — всі на Україні, а також братових, шваґра, братанків, сестрінків, стриєчних і тіточних братів і сестер, і дальшу родину на Рідних Землях і на чужині.

В імені родини складаємо щиру подяку Всім, що допомогли нам у влаштуванні похорону, що жертвували на вінки і Служби Божі, що склали пожертви на добродійні або суспільно-громадські чи політичні цілі замість квітів на могилу Покійного, і всім Тим, що особисто взяли участь в похоронних відправах і відпровадили Покійного на місце Вічного Спочинку на цвинтарі св. о. Николая в Чикаґо, дня 13-го грудня 1968 р. не зважаючи на робочий день і неприятливу погоду.

Спеціяльна подяка належиться панові Василеві і пані Лесі Бойко за їхню гостинність і за всебічну поміч під час приготувань і під час самого похорону; панові Степанові Маланчукові за прощальне слово виголошене після Парастасу; інж. Юрієві Артюшенкові за прощальне слово і спомини про Покійного, якими він поділився з присутніми під час поминального обіду; пані Євгенії Левкович за поміч у влаштуванні поминок; панам Музикам, старшому і молодшому, за солідне перепровадження похорону і за всебічну безкорисну поміч в різних урядових справах; і врешті всім Знайомим і Приятелям Покійного, які чи то добрим словом, чи порадою, чи ділом допомогли нам виконати наш сумний обов'язок супроти Покійного.

АТАНАС КОБРИН, братанок Покійного
ОЛЕСЬ ЗЕНОН КОБРИН, син братанка

Бофало, Н. Й., дня 6-го січня 1969 р.

УСТ „Чорноморська Січ" в Нюарку, Н. Дж.

запрошує Громадянство Нюарку та околиці на

СПОРТОВІ ВЕЧЕРНИЦІ

в суботу, дня 25-го січня 1969 р. Початок: 8-ма год. веч.

в залі "FALCONS", при 790 So. 20th Street, Newark, N.J.

Оркестра: Б. ГІРНЯКА

Буфет у заряді Вельмишановних Пань.

В програмі: Виграні картин українських мистців. Несподіванки. Представлення спортового активу.

Всі місця при столиках резервовані. Просимо їх своєчасно замовляти в „Дніпрі", Tel.: 373-8783.

Вступ: 4.00 дол. Для молоді 2.00 доляри.

Праця
HELP WANTED MALE

АВТОВІ МЕХАНІКИ

Чиста модерна робітня, постійна праця, висока платня. Голоситись Service Manager.
Strang Buick, Inc.
182-30 Jamaica Avenue
Jamaica, L.I., N.Y.
Tel.: 739-4300

СУПЕРІНТЕНТЕНТ

ЧОЛОВІК і ЖІНКА
3 кімнати і платня
в Асторії.

Tel. LU 3-9038
вечером від 6-10 год.

GUARDS

Сторожа на кілька годин — на повний час, вдень, по пол., ночами, на вікенди. Дається уніформи. Мусить мати авто і телефон. Висока платня, вел. бенефіти.
Longstreet Detective Bureau
93 Main St., West Orange, NJ
Call (201) 676-9702

TRUCKMAN
OWNER OPERATOR
Minimum 16 ft Truck.
Guaranteed earnings.
Steady work. Excellent opportunity. Call now.
966-0414

СУПЕРІНТЕНДЕНТ

Подружжя, в Квінсі, працюючий суперінтендент, добра платня + апартамент, всі бенефіти, власні знаряддя, знання анг. мови.
See Mr. Courtney
9 A.M. — 5 P.M.
172-17 Hillside Area, Jamaica

PARK PLAZA VALET

Ідеальне для кравця, бере $24,000 річно. Добрий, зручний кравець, може зробити й більше. Ціна на скорий продаж. Огляньте, щоб оцінити.
Тел. 592-0444

CABINET MAKERS
& MACHINE HANDS
Union shop.

Midhattan Woodworking Corp.
Old Bridge, N.J.
(201) 727-3020
(212) 924-1567

OPPORTUNITY

Wanted at once • Experienced Jig Boring Operator. Must be 1st class. • Operator Milling Machine — 2nd class. • Drill Press Operator. Also • Tool "Crib Attendant". Steady work. Company benefits. Please call
Mr. Rusco, Brooklyn, N.Y.
439-8733

MEN'S HEALTH CLUB

153 Main St., Mt. Kisco, N.Y.
Needs
SEVERAL MASSEURS
Part Time Work
Evenings & Sundays
(914) MO 6-6489

СТОЛЯРІ

КВАЛІФІКОВАНІ
потрібні до праці при проджектах на довгий час.
Околиця Метрополітального Бостону, Масс.
Телефонувати:
Mr. FLYNN
(617) 876-7505
VAPPI & CO.
CAMBRIDGE, Mass.
An equal opportunity employer.

ELECTRONIC TECHNICIAN, Fully Commercial Nassau Company seeks Service Man for Computer-Electro - Mechanical Equipment. Work to be performed at Shop and Field Levels. Ground Floor. Opportunity to join rapidly expanding Co. Apply or write:
De La Rue INSTRUMENTS
152 Duffy Ave., Hicksville, L.I., or call (516) 433-3820.

COOK — BROILER MAN

Досвід, кваліфікований чоловік, добра платня, постійна праця, доск. умовини праці. Побажаний чоловік з Квінсу.

Тел.: OL 7-4257
Jims Steak House

MACHINE OPERATORS

$2.75 per hour to start
• Excellent opportunity for advancement. • All Company paid benefits. • No experience required.
Apply in person
8 A.M. to 4 P.M.

JACOBSON MFG. CO.
Mark Road
Kenilworth, New Jersey
Tel.: (201) 686-0200

R.N.'s
L.P.N.'s

OPPORTUNITY

Become active in nursing!
Become a member of our progressive health team!
Become familiar with current concepts!

How?
OUR personalized orientation program can do this for you.

For Information contact Personnel Office
Lynn Hospital
212 Boston St., Lynn, Mass. Tel.: 598-5100 (ext. 223)
An Equal Opportunity Employer

Праця
HELP WANTED MALE

SAMPLERS — MODEL MAKERS

Стала позиція, гарні умовини праці, добра платня. Steinway St. IND Subway. Голоситись:

Tele-Sonic Packaging Corp.
37-11 35th Ave L.I. City

Машиністи

1-го, 2-го і 3-кляси

LATHE HANDS
METAL FINISHERS
MACHINERY ASSEMBLERS

Добра платня, постійна праця, приємні умовини. Досконала нагода в зростаючій фірмі.

HELLER ROBERTS INSTRUMENTS CORP.

700 Jamaica Avenue
BROOKLYN, N.Y.

Cypress Hills Area
(212) 647-4600

ФАБРИЧНА ПОМІЧ

Постійна праця. Добрі умовини праці. Періодичні підвищки. Треба розуміти по-англійськи.
JEFFREY STEEL PROD. CORP.
1345 Halsey St., Brooklyn, NY
497-4004

DRIVERS
TRACTOR TRAILERS

Experienced, steady work. Winter uniforms. Excellent pay and benefits.
Howard Fuel Corp.
Foot E. 5th Street
Bayonne, N.J. 201 437-2100

PUNCH PRESS SUPERVISOR

1-5 років досвіду, анг. й еспанська мова. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
Plastic Wear Inc.
1100 Leggett Ave., Bronx, NY
(212) 991-0100

TAXIS FOR HIRE
NEED DRIVERS
Full or part time. Day, afternoon or night shift. Steady jobs. Excellent working conditions.
Freeport Cannon Taxi Company
2 Church St., Freeport, L.I.
Call (516) 623-8622 or Garage (516) FR 8-9528 after 10 AM

WE NEED A HARD WORKER
Part time or full time to assist me in local factory Branch operation. Steady. Oportunity for $125 to start. Periodic increases. English speaking. Brooklyn or Queens Area.
Call (212) VI 3-0739

TOOLMAKERS
and
MACHINISTS

1st Class Men
Over $4 per hour to start
Excellent opportunity in our rapidly changing tool room • Regular overtime • Company paid medical and surgical insurance • Company paid life Insurance • Liberal vacation schedule.
Bright future for the right people.

Will also consider men with Toolmaking or machinist background.

Apply in person
8 A.M. to 4 P.M.

JACOBSON MFG. CO.
Mark Road
Kenilworth, New Jersey
Tel. (201) 686-0200

ДОСВІДЧЕНІ
МЕХАНІКИ
Добра платня, постійна праця, приємні умовини праці. Досконала нагода для відповідних.
Oneida Motor Flight Commercial Avenue
Carlstadt, N.J.
(201) 933-6000, ext. 207

PORTERS • ASSEMBLERS
MATERIAL HANDLERS
Taller & Cooper, Inc.

Div. of Litton Industries
75 Front St., Brooklyn, N.Y.

(212) 858-0500

Праця
HELP WANTED MALE

ДО МИТТЯ ПОСУДИ

потрібно (3) добрих мужчин. Добра платня, постійна праця, приємні умовини. Голос.

Mr. Enus, at (516) CH 8-8386

Праця
HELP WANTED FEMALE

КРАВЧИНІ
Побажаний досвід при суконках. Добра платня. Стала праця, гарні умовини праці. Голоситись:
Rudy Coat
306 West 38th St. N.Y.C.
(4th Floor) Tel. OX 5-4754

ОПЕРЕЙТОРКИ
Машини до шиття. Досвідчені на Single Needle and Multiple Machines. Постійна праця, добрі умовини праці.
Switlik Parachute Co.
1325 East State Street
Trenton, N.J. (609) 587-3300
Пит. Mr. Richard Switlik, Jr.

ГОСПОДИНЯ
$75.00 на тиждень. Спання на місці, 1 дитина в шкіл. віці, власна кімната, TV, приват. лазничка, Plaza St., Downtown Brooklyn, Вимаг. останніх рекомендацій, приємна, тепла атмосфера. Телефонувати:
783-1318 або WO 2-5678

ЖІНКА
до провадження дому. Знаменита платня, легке варення. Central Park South. Власна штучно хол. кімн., лазничка, телевізія, інша поміч — 2 дітей. Гарна, тепла атмосфера. Добра нагода. Гол. зараз. Телеф. властителя "colect".
(212) 757-1736

ОПЕРЕЙТОРКИ
Досвід при малих шкіряних речах. Добра платня, постійна праця, приємні умовини.
Arrow Novelty Co., Inc.
62 W. 14th St., N.Y.C.
(10 Fl.) OR 5-3980, ext. 16

Праця
MALE & FEMALE

Male–Female
HELP WANTED

Experienced and inexperienced, for light order picking and light packing. Good salary.
Many benefits. Reliable
PORTER ALSO WANTED

PARAMOUNT SURGICAL SUPPLY CO.
Call (201) 768-8045
or Apply:
402 Paulding Avenue
Northvale, N.J.

WALGREEN'S
NEW
LAFAYETTE PLAZA STORE
Applications being accepted for full time or part time positions.
- PHARMACISTS
- MERCHANDISE MEN
- STOCK MEN
- CAMERA SALES
- DRUG CLERK
- COSMETICIANS
- CASHIER
- BOOKKEEPER
- INVENTORY CONTROL

Excellent starting salary plus many outstanding Company benefits.
Apply in Person to
MR. J. MARCHESE
9 A.M. — 4 P.M.
LAFAYETTE PLAZA
Bridgeport, Conn.

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

MALE HELP WANTED

МАШИНІСТ

і робітники Sheet Metal. Вже є тепер місця. Добрі умовини праці, юнійна фабрика.

Tele-Sonic Packaging Corp.
37-11 35th Ave. L.I.C.
Steiway St., IND Subway

Праця
MALE & FEMALE

REFRIGERATOR SERVICE TECHS

1 to 2 Yrs. exp. on home refrigerator repairs. Pension, profit sharing. All Co. Benefits. Call
Mr. Capobianco, EM 1-8800

Attention!!
WALGREEN'S
NEW
LAFAYETTE PLAZA STORE
Applications being accepted for full time or part time positions.
WALGREEN'S
Beautiful new "Grill Room"
- HOSTESSES
- WAITRESSES
- COUNTER & COUNTER CASHIER
- FRY COOKS
- BUS BOYS

Excellent starting salary plus many outstanding Company benefits.
Apply in Person to
MR. J. MARCHESE
9 A.M. — 4 P.M.
LAFAYETTE PLAZA
Bridgeport, Conn.

Real Estate

10-КІМН. ДІМ
на продаж. Upper Vailsburg, бл. укр. кат. церкви св. Івана, 1 - 7 кімнат з лазничкою 1 - 3 кім. апар. з лазничкою. Викінч. підвал і пральня. Вигодігнення. 50 x 100.
Tel.: 371-1157

Різне



Іван ВУЙКІВ
Знана
УКРАЇНСЬКА
ФУТРЯНА ФІРМА
виконує на замовлення
НОВІ ФУТРА,
перемодельовує проходжені футра по найновіших фасонах.
Приймає футра на
пpeховання-storage
Відбір і достава на місце.
J. WUJKIW, Inc.
Manufacturing Furrier
111 E. 7th Street
NEW YORK 9, N. Y.
Tel.: SPring 7-8710

BRAND NEW — A Once In A Lifetime Offering — Tremendous Importer's Loss — **BRAND NEW**
PORTABLE TYPEWRITERS



Ukrainian Keyboard

Model 14
Deluxe
Shipped Railway Express Charges Collect — $55
"STANDARD
PICA
TYPE" — NYC Res Add 5% Sales Tax
(Specimen of Type)
Included: Handsome extra durable simulated pigskin, carrying case with lock. Also Instruction Book pertaining to all necessary information.

Just a Few Features
MODEL 14 DELUXE —

1. Tabulator setting for columns
2. Tabulator clearing lever for total or individual clearing
3. Key for type disentangling
4. Adjustable left and right margins
5. Ribbon color selector (Red-Black-Stencil)
6. Right and left shift and lock
7. Right carriage release
8. Left carriage release
9. Margin release
10. Back Spacer
11. Carriage locking lever
12. Adjustable line spacer
13. Paper edge guide
14. Card holder
15. Paper guide
16. Paper holder and rest
17. Extra long line spacing lever

1 Year guarantee

Aesthetical beautiful. Operates like a dream. As durable as a truck yet weighs only 17 lbs. Can be repaired by any typewriter mechanic whenever required. To adequately describe this machine would take an entire page. We make this simple statement. We have been on this page every Sunday for the past 18 years and we have enjoyed and value your confidence. This is the best bargain we ever offered. Send it back within 30 days if you don't agree.

All Language Typewriter Co.
119 W. 23rd St., New York City, 10011 — Tel.: CH 3-8086

Real Estate

Чи вже досить?
Огляньте тепер **FLORIDA**

МОДЕЛІ в HICKSVILLE, L.I.
ріг Jerusalem Ave. & Old Country Road
Нові будовані на замовлення GOLD MEDALION
1, 2 або 3 спальнями ДОМИ ФЛОРИДА

від **$8,870** — комплет з великою виробленою площою. Fiesta model

Нова дорога життя. Відвідайте наш повного розміру модель, або пишіть чи телефонуйте за ілюстрованими брошурами.



Atlas model illus.

Beverly Hills

Model Phone:
(516) WE 8-4488
N.Y.C. Phone:
(212) 523-6160

P.O. Box 38, Hicksville, L.I., New York 11802
Please send FREE Multi-Picture brochure
Name
Address
City Zone State
Phone

М'ясо і ковбасні вироби
за німецьким виробом для смакуків.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять господині і цілі родини.
Зайдіть до найблищої КРАМНИЦІ KARL-EHMER
KARL EHMER
PORK STORES
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Ню Йорку і поза містом.



ШТУЧНО ХОЛОДЖЕНА
206 E. 86 St.
(b. 2 & 3 Ave.)
NEW YORK
Tel. RE 4-4428
ЩОДЕННО КОНЦЕРТ
від год. 4:00. Власн. Helmut Vollmer
Найліпша кух. Кухня. Ланчі. Обіди.
Знаменито печиво власної пекарні.
Прошу зголошуватись в справі паркування.

КОЛИ ХОЧЕТЕ ВИСЛАТИ
ПОСИЛКУ - ДАРУНОК ДО СССР
ПОКОРИСТУЙТЕСЬ ПОСЛУГАМИ ШИРОКОВІДОМОЇ ФІРМИ
PACKAGE EXPRESS & TRAVEL AGENCY, INC.
(Licensed by Vneshposyltorg)
EXECUTIVE OFFICE
1776 BROADWAY • NEW YORK, N.Y. 10019 • Tel.: 581-7729

Вислані через нашу фірму посилки доставляться на призначену адресу в найкоротшому часі. Доставка посилок гарантована. Належне мито оплачується тут у наших крамницях і той, хто отримує посилку, не платить нічого. При конторах фірми є склади з різними одяговими товарами, харчовими продуктами, скірами на обуву і т. п. по дуже низьких цінах.

Фірма відчинена щоденно від 9 год. ранку до 6 вечора.
По суботах і неділях від 9 ранку до 4 по пол.

НАШІ ВІДДІЛИ:

BROOKLYN, N.Y. — 1536 Bedford Avenue	IN 7-6465
NEW YORK 3, N.Y. — 78 Second Avenue	OR 4-1540
NEWARK, NEW JERSEY — 250 Market Street	MI 2-2452
SOUTH RIVER, N.J. — 41 Whitehead Avenue	CL 7-6320
UTICA, N.Y. — 963 Bleecker Street	RE 2-7476
FARMINGDALE, N.J. — Freewood Acres	363-0494
PHILADELPHIA 23, Pa. — 631 West Girard Avenue	PO 9-4507
ALLENTOWN, Pa. — 126 Tilghman Street	HE 5-1654
ROCHESTER 5, N.Y. — 558 Hudson Avenue	232-2942
LOS ANGELES 4, Cal. — 159 So. Vermont Ave.	DU 5-6550
CHICAGO 22, Ill. — 1241 No. Ashland Avenue	HU 6-2818
BALTIMORE 31, Md. — 1900 Fleet Street	DI 2-4240
DETROIT 12, Mich. — 11601 Jos. Campau Avenue	365-6780
HARTFORD 6, Conn. — 122-126 Hillside Avenue	249-6216
JERSEY CITY, N.J. — 219 Montgomery Street	HE 5-6368
SYRACUSE, N.Y. 13204 — 515 Marcellus Street	475-9746
CLEVELAND 13, Ohio — 1028 Kenilworth Avenue	PR 1-0696
HAMTRAMCK, Mich. — 11339 Jos. Campau Avenue	365-6740
BUFFALO 12, N.Y. — 701 Filmore Avenue	TX 5-0700
SO. BOSTON, Mass. — 396 West Broadway	AN 8-1120
TRENTON 10, N.J. — 1152 Deutz Avenue	EX 2-0306
RAHWAY, N.J. — 717 W. Grand Avenue	381-3997

НЮЙОРСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецькі спеціяльності
SCHALLER & WEBER
— ДІМ ЯКОСТЕЙ —
РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ
9 Великих крамниць — Великих крамниць 9

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.)	TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue	VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street	AS 4-3210
FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk.	437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street	HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue	DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue	343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street	(914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd	(516) 757-0801

Найкращий дарунок.
Найвартісніший дарунок
в Україну
СЕРТИФІКАТИ ДАРУНКІВ
(Долярові сертифікати ЗСА) Повна гарантія. Ваші близькі можуть вибрати те, що хочуть, коли вони це хочуть і дістають багато більше за це. Багато тисячів вже замовили сертифікати на дарунок для своїх кревних через Intertrade Express Corp. Їх кревні вже написали, які вони щасливі і задоволені. Якщо ви ще не замовили Дарунки сертифікати, зробіть це тепер. Через спеціяльні долярові крамниці Внешпосилторгу, ваші кревні можуть вибрати з великого вибору найкращої якости американські, західньо европейські і експортової якости домашні товарі по дуже низьких цінах як де інде. Це саме чому сертифікати на дарунки є найліпшим і найвартіснішим дарунком, а ваші кревні, це потвердять. Нема оплати за обслугу для вас, ані для кревних тому, що ми дістаємо комісове за нашу працю. Мінімум є $50.00 або й більше, яку суму хочете. Достава триває около 3-4 тижні. Дякуємо багато тисячам наших клієнтів за їх постійну підтримку і за рекомендацію нас своїм приятелям, а ми запевняємо про нашу постійно добру і відповідальну обслугу. Якщо ви не замовляли через нас перед тим, можемо вам запропонувати спробувати нашої обслуги, а ми запевняємо вас, що будете вповні вдоволені.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТЕПЕР.
ЗАМОВЛЯЙТЕ ТІЛЬКИ ЧЕРЕЗ
INTERTRADE EXPRESS CORP.
125 East 23rd Street
Second Floor
NEW YORK, N.Y. 10010
Tel.: 982-1530
Жадайте наших даровних каталогів.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗУ!

ARKA Company
48 E. 7th ST.
Tel.: GR 3-3550. New York City
К. Паньківський: Від Комітету до Держ. Центру $5.50
Роки нім. окупації $7.00

Різне

Українське Висилкове Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Ave., New York City
Tel.: GR 5-7430. — Висилаємо
ПАЧКИ з ОДЯГОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР.
Приготовлено великий вибір матеріялів і різних товарів на висилку для рідних на свята по дуже дешевих цінах.
Уряд. год.: від понед. до суб. 8:30-6, неділя від 10-2 по пол.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

НЕДІЛЯ,
12-го СІЧНЯ 1969 р.

ЛІТЕЛ ФАЛС, Н. Й. Річні загальні збори Т-ва Запор. Січ — 330 Відд. о год. 2-ій по пол. в залі УНДому. На порядку: звіти усіх урядників, дискусія, вибір нової Управи на 1969 р., справа організування нових членів. Проситься чл. прибути на збори. — Управа.

Prof. Practices for Sale

ORTHODONTIC PRACTICE
має 17 р., можна зараз купити з уваги на наглу смерть, свіжо відновлено, бюра з повним вирядом, в д. поставленім медичнім, професійнім будинку, полож. в центрі Levittown, L.I. алея. Повно спеціяльностей. Тел.
Dr. J. B. Menzin
(516) 796-4877

Читайте українські книжки і газети, бо часте читання веде до просвіти, а просвіта — це сила

Funeral Directors

Theodore WOLINNIN, Inc.
Директор
Похоронного Заведення
123 East 7th Street
NEW YORK, N.Y. (9)
Tel.: GR 5-1437
СОЛІДНА ОБСЛУГА

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуга ЩИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available Anywhere in New Jersey.
801 Springfield Avenue
IRVINGTON, N.J.
NEWARK, N.J.
ESsex 5-5555

КОВАЛЬЧИК
FUNERAL HOME
Completely
AIR CONDITIONED
Займається Похоронами в стейті NEW JERSEY.
Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й найкраща. У випадку смутку в родині, кличте, як в день, так і в ночі
WILLIAM F. RASLOWSKY, Manager
129 Grand Street
(cor. Warren Street)
JERSEY CITY, N.J. 07302
HEnderson 4-5131

SINKOWSKY
FUNERAL SERVICE
4221 PARK AVENUE
BRONX, N.Y. 10457
(near E. Tremont Avenue)
Tel.: 863-2475
Директор
ЙОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ
Завідує влаштуванням похоронів в каплицях, положених в кожній районі міста. Похорони по мінімальних цінах.

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.
PETER JAREMA
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568